

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ: **Иностранный язык**
2. НАПРАВЛЕНИЕ ОПОП: 05.06.01 – Науки о Земле, 06.06.01 Биологические науки
3. НАПРАВЛЕННОСТЬ ПОДГОТОВКИ: 25.00.01 – Общая и региональная геология, 25.00.04 - Петрология и вулканология, 25.00.10 - Геофизика, геофизические методы поисков полезных ископаемых, 25.00.28 – Океанология, 25.00.29 – Физика атмосферы и гидросферы, 25.00.36 - Геоэкология; 3.02.01 – Ботаника, 03.02.08 – Экология (по отраслям)
4. КВАЛИФИКАЦИЯ: Исследователь. Преподаватель-исследователь
5. ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ: КИЯ ННЦМБ ДВО РАН
6. ПРЕПОДАВАТЕЛЬ: доцент, Савинцева С.И.
7. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цели дисциплины: формирование у аспирантов (экстернов) уровня профессиональной коммуникативной компетентности, обеспечивающей использование иностранного языка в практических целях в рамках общекommunikативной и профессионально-направленной деятельности.

Задачи дисциплины: практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает формирование и развитие таких навыков и умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать, переводить и реферировать оригинальную научную литературу на иностранном языке по профилю подготовки аспиранта (экстерна);
- использовать иностранный язык как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна);
- вести беседу на иностранном языке на социально-культурные и профессиональные темы.

### 8. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ:

В совокупности с другими дисциплинами базовой части ФГОС ВО дисциплина направлена на формирование следующих компетенций аспиранта:

№ компетенции	Содержание компетенции
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

В результате обучения по данной программе аспиранты должны:

**Знать:**

- не менее 5000 лексических единиц, в том числе примерно 100 терминов по направлению подготовки; из общего объема примерно 1700 единиц, представляющих лексику, характерную для ситуаций научного общения;
- грамматический материал, необходимый для профессиональной деятельности ученого (работы с литературой по направлению подготовки и в ситуациях научного общения)

**Уметь:**

- свободно читать оригинальную литературу по направлению подготовки на иностранном языке и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата;
- использовать иностранный язык для получения профессиональной информации из иноязычных источников;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с профессиональной деятельностью;
- вести беседу на темы в пределах направления подготовки.

**Владеть:**

- навыками различных видов чтения с различной степенью полноты и точности понимания (изучающего, ознакомительного, поискового и просмотрового) и умением изменять характер чтения в зависимости от целевой установки;
- навыком эквивалентной передачи смысловой и стилистической информации текста на иностранном языке в письменном и устном переводе в пределах изученного языкового материала;
- навыками письма в пределах изученного языкового материала;
- навыками диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении профессиональных вопросов;
- навыками монологической речи на уровне самостоятельного подготовленного и неподготовленного высказывания по темам направления подготовки.

## 9.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы 144 часа.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации		
			прак. зан.	сам. раб.	
	<b>Модуль 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы</b>				
1	Структура предложения. Система времен глагола в активном и пассивном залоге.	1	5	4	устный опрос
2	Имя существительное и его	1	2	1	устный опрос,

	определители				тесты
3	Функции причастия в предложении. Причастные обороты.	1	2	2	устный опрос
4	Функции герундия в предложении. Герундиальные обороты.	1	1	1	устный опрос
5	Функции инфинитива в предложении. Инфинитивные обороты.	1	4	3	устный опрос, тесты
6	Модальные глаголы и модальные структуры	1	2	2	устный опрос
7	Условные предложения	1	1	1	устный опрос
8	Эмфатические конструкции. Структуры с косвенным порядком слов. Эллиптические структуры	1	2	1	устный опрос, тесты
9	Модели словообразования в английском языке	1	1	1	устный опрос
	Промежуточная аттестация				Контрольные работы № 1, 2, 3
	<b>Модуль 2. Прием и сдача внеаудиторного чтения</b>				
1	Перевод научного текста	2	14	12	устный опрос
2	Письменный перевод научного текста 15 тыс.зн. и составление глоссария	2	6	4	беседа
	Промежуточная аттестация				Проверка письм. перевода текста по направленности
	<b>Модуль 3. Развитие навыков устной речи</b>				
1	Аннотирование и реферирование научного текста по направлению подготовки	3	14	12	устный опрос
2	Беседа по теме исследования	3	6	4	устный опрос
	Итоговая аттестация				Реферат Канд. экзамен
	Итого	36 к.	60 пр.з.	48 с.р.	

10. КУРС – 1-2 СЕМЕСТР – 1-3 КОЛИЧЕСТВО ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ – 4

11. ДИСЦИПЛИНЫ, ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ:

нет

12. ДИСЦИПЛИНЫ, В КОТОРЫХ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ МАТЕРИАЛ ДАННОЙ ДИСЦИПЛИНЫ:

Дисциплины вариативной части, включая научные исследования, научно-исследовательский семинар, научно-исследовательская практика, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, государственный экзамен и представление научного

доклада об основных результатах подготовленной научно- квалификационной работы (диссертации).

### 13. ВИДЫ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ВРЕМЕННОЙ РЕСУРС:

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ – 60 час.  
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА – 48 час.  
КОНТРОЛЬ – 36 час.  
ИТОГО – 144 час.

14. ВИД АТТЕСТАЦИИ: 1 семестр- зачет, 2 семестр – зачет, 3 семестр - ЭКЗАМЕН

### 15. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

а) основная литература:

1. М.Г. Рубцова. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.
2. Learntoreadscience: Курс английского языка для аспирантов и научных работников / Н.И. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др.; Отв. редакторы Е.Э. Бреховских, М.Г. Рубцова: Каф. иностр. языков РАН. М.: Флинта, Наука, 2008 (2007, 2006, 2005).
3. Смеркович В.С. Reading for Summarizing, Владивосток, «Дальнаука», ДВО РАН, 2010 г.
4. Панкова-Годлевская Н.Н. Методические указания к переводу научных текстов (английский язык). Владивосток, 1998 г.
5. Костенко С.М., Борковская И.Б., Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие для научных сотрудников по развитию навыков устной речи. Ленинград: Наука, 1988

б) дополнительная литература:

1. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное. М.: Астрель: АСТ, 2008 г.
2. Рубцова М.Г. Учимся переводить с английского языка на русский. Практическое пособие. М.: Астрель: АСТ; Владимир: ВКТ, 2011.

в) литература по направленности:

Литература по направленности рекомендуется научным руководителем аспиранта.

г) Интернет-ресурсы:

1) Словари:

<http://www.lingvo-online.ru>  
<http://www.multitran.ru>,  
<http://www.longmandictionariesusa.com>  
<http://www.macmillandictionaries.com/dictionary-online>

2) Информационно-образовательные сайты:

<http://www.the-scientist.com>  
<http://www.sciencedaily.com>  
<http://www.generativescience.org>  
<http://news.sciencemag.org>  
<http://unbisnet.un.org>  
<https://en.wikipedia.org>  
<http://www.manythings.org>  
[http://news.bbc.co.uk/hi/russian/learn\\_english/default.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/russian/learn_english/default.stm)  
<http://www.englishclub.com/index.htm>

<http://www.todaypage.org>  
<http://www.englishlearner.com>

3) МОДК:

<https://www.edx.org>

<https://www.coursera.org>

Автор-составитель  
доцент КИЯ ИБМ ДВО РАН С.И. Савинцева

*Согласовано:*

Заведующая отделом аспирантуры ИМГиГ ДВО РАН,  
кандидат физико-математических наук \_\_\_\_\_

Андреева М.Ю.